

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0181

Giovedì 19.03.2009

VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (VIII)

• INCONTRO CON I MEMBRI DEL CONSIGLIO SPECIALE PER L'AFRICA DEL SINODO DEI VESCOVI ALLA NUNZIATURA APOSTOLICA DI YAOUNDÉ DISCORSO DEL SANTO PADRE TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE TRADUZIONE IN LINGUA PORTOGHESE

Rientrato alla Nunziatura Apostolica di Yaoundé, alle ore 18.30 il Santo Padre Benedetto XVI incontra i Membri del Consiglio Speciale per l'Africa del Sinodo dei Vescovi.

L'incontro rappresenta simbolicamente l'avvio della II Assemblea speciale per l'Africa che si svolgerà in Vaticano dal 4 al 25 ottobre prossimo. Il Consiglio Speciale è composto da 12 membri appartenenti a diversi Paesi del continente: Nigeria, Tanzania, Sud Africa, Algeria, Camerun, Mozambico, Congo, Burkina Faso, Zambia, Madagascar ed Egitto.

Dopo il saluto di S.E. Mons. Nikola Eterović, Segretario Generale del Sinodo dei Vescovi, ed alcune brevi presentazioni dei Membri del Consiglio, il Papa pronuncia il discorso che pubblichiamo di seguito:

DISCORSO DEL SANTO PADRE

Messieurs les Cardinaux, chers frères dans l'Épiscopat,

C'est avec une joie profonde que je vous salue tous, en cette terre d'Afrique. Pour elle, en 1994, une Première Assemblée Spéciale du Synode des Évêques a été convoquée par mon vénéré prédécesseur, le Serviteur de Dieu Jean-Paul II, en signe de sollicitude pastorale pour ce continent aussi riche de promesses que de besoins humains, culturels et spirituels pressants. Je l'ai appelé ce matin « le continent de l'espérance ». Je me souviens avec gratitude de la signature de l'Exhortation Apostolique post-synodale *Ecclesia in Africa*, qui eut lieu ici même voici 14 ans, en la Fête de l'Exaltation de la Croix, le 14 septembre 1995.

Ma reconnaissance va à Monseigneur Nikola Eterović, Secrétaire Général du Synode des Evêques, pour les paroles qu'il m'a adressées en votre nom, en introduisant cette rencontre en terre africaine avec vous, et je vous suis très reconnaissant de ce que vous m'avez dit, cela me donne une idée plus réaliste de la situation sur laquelle nous devons parler et prier surtout dans ce Synode, chers membres du Conseil Spécial pour l'Afrique. Toute l'Église prête attention à notre rencontre en vue de la Seconde Assemblée Spéciale pour l'Afrique du

Synode des Évêques, qui, si telle est la volonté de Dieu, sera célébrée en octobre prochain. Le thème en est: «L'Église en Afrique au service de la réconciliation, de la justice et de la paix. Vous êtes le sel de la terre... Vous êtes la lumière du monde» (Mt 5, 13.14).

Je remercie vivement les Cardinaux, les Archevêques et les Evêques, membres du Conseil Spécial pour l'Afrique, pour leur collaboration experte à la rédaction des *Lineamenta* et de l'*Instrumentum laboris*. Je vous suis reconnaissant, chers confrères dans l'Épiscopat, d'avoir présenté également dans vos contributions des aspects importants de la situation ecclésiale et sociale actuelle de vos pays d'origine et de la région. Vous avez souligné ainsi le grand dynamisme de l'Église en Afrique, mais vous avez également évoqué les défis, les grands problèmes de l'Afrique que le Synode devra examiner, afin que dans l'Eglise en Afrique la croissance ne soit pas seulement quantitative mais aussi qualitative.

Chers frères, pour ouvrir mon propos, il me semble important de souligner que votre continent a été sanctifié par Notre Seigneur Jésus lui-même. A l'aube de sa vie terrestre, de tristes circonstances lui ont fait fouler le sol d'Afrique. Dieu a choisi votre continent pour devenir la demeure de Son Fils. A travers Jésus, Dieu est venu au-devant de tous les hommes, certes, mais aussi d'une façon particulière au-devant de l'homme africain. L'Afrique a offert au Fils de Dieu une terre nourricière et une protection efficace. A travers Jésus, il y a deux mille ans déjà, Dieu a apporté lui-même le sel et la lumière à l'Afrique. Depuis lors, la semence de sa présence est enfouie dans les profondeurs des cœurs de ce cher continent et elle germe peu à peu au-delà et à travers les aléas de l'histoire humaine de votre continent. A cause de la venue du Christ qui l'a sanctifiée par sa présence physique, l'Afrique a reçu un appel particulier à connaître le Christ. Que les Africains en soient fiers! En méditant et en approfondissant spirituellement et théologiquement cette première étape de la kénose, l'Africain pourra trouver les forces suffisantes pour affronter son quotidien parfois très dur, et il pourra découvrir alors d'immenses espaces de foi et d'espérance qui l'aideront à grandir en Dieu.

The intimate bond existing between Africa and Christianity from the beginning can be illustrated by recalling some significant moments in the Christian history of this continent.

According to the venerable patristic tradition, the Evangelist Saint Mark, who "handed down in writing the preaching of Peter" (Irenaeus, *Adversus Haereses* III, I, 1), came to Alexandria to give new life to the seed planted by the Lord. This Evangelist bore witness in Africa to the death of the Son of God on the Cross – the final moment of the *kenosis* – and of his sovereign exaltation, in order that "every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father" (*Phil* 2:11). The Good News of the coming of the Kingdom of God spread rapidly in North Africa, where it raised up distinguished martyrs and saints, and produced outstanding theologians.

Christianity lasted for almost a millennium in the north-eastern part of your continent, after being put to the test by the vicissitudes of history. With the arrival of Europeans seeking the passage to the Indies in the fifteenth and sixteenth centuries, the sub-Saharan peoples encountered Christ. The coastal peoples were the first to receive Baptism. In the nineteenth and twentieth centuries, sub-Saharan Africa saw the arrival of missionaries, men and women from throughout the West, from Latin America and even from Asia. I wish to pay homage to the generosity of their unconditional response to the Lord's call, and to their ardent apostolic zeal. Here, I would also like to speak of the African catechists, the inseparable companions of the missionaries in evangelization. God prepared the hearts of certain African lay persons, men and women, young and old alike, to receive his gifts and to bring the light of his word to their brothers and sisters. Laity in the midst of laity, they were able to find in their ancestral languages the words of God which would touch the hearts of their brothers and sisters. They were able to share the savour of the salt of the word and to give splendour to the light of the sacraments which they proclaimed. They accompanied families in their spiritual growth, they encouraged priestly and religious vocations, and they served as a link between their communities and the priests and Bishops. Quite naturally, they brought about a successful inculturation which yielded wondrous fruit (cf. *Mk* 4:20). The catechists allowed their "light to shine before others" (*Mt* 5:16), for in seeing the good they did, entire peoples were able to give glory to Our Father in heaven. This was a case of Africans evangelizing other Africans. In evoking their glorious memory, I greet and encourage their worthy successors who work today with the same selflessness, the same apostolic courage and the same faith as their predecessors. May God bless them generously! During this period, Africa was also blessed with numerous saints. I will content myself with naming the martyrs of Uganda, the great

missionaries Anne-Marie Javouhey and Daniele Comboni, as well as Sister Anuarite Nengapeta and the catechist Isidore Bakanja, without forgetting the humble Josephine Bakhita.

We find ourselves presently at a historical moment which coincides from the civil standpoint with regained independence and from the ecclesial standpoint with the Second Vatican Council. During this time the Church in Africa contributed to and accompanied the building of new national identities and, at the same time, sought to translate the identity of Christ along its own ways. As the hierarchy became increasingly African following Pope Pius XII's ordination of Bishops from your continent, theological reflection began to ferment quickly. It would be well for your theologians today to continue to probe the depth of the Trinitarian mystery and its meaning for everyday African life. This century will perhaps permit, by God's grace, the rebirth, on your continent, albeit certainly under a different and new form, of the prestigious School of Alexandria. Why could we not hope that Africans today and the universal Church might thereby be furnished with great theologians and spiritual masters capable of contributing to the sanctification of those who dwell in this continent and throughout the Church? The First Special Assembly of the Synod of Bishops helped to point out the directions to be taken, and it brought out, among other things, the need to appreciate more deeply and to incarnate the mystery of the Church-as-Family.

I would now like to suggest some reflections about the specific theme of the Second Special Assembly for Africa of the Synod of Bishops, namely: reconciliation, justice and peace.

According to the Second Vatican Ecumenical Council, "the Church, in Christ, is in the nature of sacrament – a sign and instrument of communion with God and of unity among all men and women" (*Lumen Gentium*, 1). To carry out her mission well, the Church must be a community of persons reconciled with God and among themselves. In this way, she can proclaim the Good News of reconciliation to contemporary society, which unfortunately experiences in many places conflicts, acts of violence, war and hatred. Your continent, sadly, has not been spared, and it has been and continues to be a theatre of grave tragedies which cry out for true reconciliation between peoples, ethnic groups and individuals. For us Christians, this reconciliation is rooted in the merciful love of God the Father, and it is accomplished through the person of Christ Jesus who, in the Holy Spirit, has offered the grace of reconciliation to all. Its consequences will be shown, then, in the justice and peace which are indispensable for building a better world.

Truly, what is more dramatic, in the present socio-political and economic context of the African continent, than the often savage conflicts between ethnic groups or peoples bound by brotherhood? And if the Synod of 1994 insisted on the Church as Family of God, what can this year's Synod contribute to the building up of Africa, thirsting for reconciliation and in pursuit of justice and peace? The local or regional wars, massacres and genocides perpetrated on the continent must challenge us in a special way: if it is true that in Jesus Christ we belong to the same family and share the same life – since in our veins there flows the Blood of Christ himself, who has made us children of God, members of God's Family – there must no longer be hatred, injustice and internecine war.

Cognizant of the growth of violence and the emergence of selfishness in Africa, Cardinal Bernardin Gantin of venerable memory called in 1988 for a theology of fraternity as a response to the pressing appeals of the poor and the little ones (*L'Osservatore Romano*, French edition, 12 April 1988, pp. 4-5). Perhaps he had in mind the words of the African Lactantius, written at the dawn of the fourth century: "The first duty of justice is to recognize others as brothers and sisters. Indeed, if the same God created us and gave us birth in the same condition, in view of righteousness and life eternal, we are surely united by bonds of brotherhood: whoever does not acknowledge those bonds is unjust" (*Divine Institutions* 54, 4-5: S.C. 335, p. 210). The Church, as the Family of God in Africa, made a preferential option for the poor at the First Special Assembly of the Synod of Bishops. In this way she showed that the situation of dehumanization and oppression afflicting the African peoples is not irreversible; on the contrary, she set before everyone a challenge: that of conversion, holiness and integrity.

Le Fils, à travers lequel Dieu nous parle, est lui-même Parole devenue chair. Cela a été l'objet des réflexions de la récente douzième Assemblée Générale Ordinaire du Synode des Évêques. Devenue chair, cette Parole est à l'origine de ce que nous sommes et faisons ; elle est le fondement de toute vie. C'est donc à partir de cette Parole qu'il faut valoriser les traditions africaines, corriger et perfectionner leur conception de la vie, de l'homme

et de la famille. Le Christ Jésus, Parole de vie, est source et accomplissement de toutes nos vies, car le Seigneur Jésus est l'unique médiateur et rédempteur.

Il est urgent que les communautés chrétiennes deviennent toujours davantage des lieux d'écoute profonde de la Parole de Dieu, et de lecture méditative de l'Écriture Sainte. C'est par cette lecture méditative et communautaire en Église que le chrétien rencontre le Christ ressuscité qui lui parle et lui redonne l'espérance en la plénitude de vie qu'Il donne au monde.

Quant à l'Eucharistie, elle rend le Seigneur réellement présent dans l'histoire. À travers la réalité de son Corps et de son Sang, le Christ tout entier se rend substantiellement présent dans nos vies. Il est avec nous tous les jours jusqu'à la fin des temps (cf. *Mt 28, 20*) et Il nous renvoie à nos réalités quotidiennes afin que nous puissions les remplir de sa présence. Dans l'Eucharistie, il est mis clairement en évidence que la vie est une relation de communion avec Dieu, avec nos frères et nos sœurs, et avec la création tout entière. L'Eucharistie est source d'unité réconciliée dans la paix.

La Parole de vie et le Pain de la vie offrent lumière et nourriture, comme antidote et viatique dans la fidélité au Maître et Pasteur de nos âmes, afin que l'Église en Afrique réalise le service de la réconciliation, de la justice et de la paix, selon le programme de vie donné par le Seigneur lui-même : « Vous êtes le sel de la terre... Vous êtes la lumière du monde » (*Mt 5, 13.14*). Pour l'être vraiment, les fidèles doivent se convertir et suivre Jésus Christ, devenir ses disciples, pour être témoins de son pouvoir salvifique. Durant sa vie terrestre, Jésus était « puissant par ses actions et ses paroles » (*Lc 24, 19*). Par sa résurrection, il a soumis toute autorité et pouvoir (cf. *Col 2, 15*), toute puissance du mal pour rendre libres ceux qui ont été baptisés en son nom. « Si le Christ nous a libérés, c'est pour que nous soyons vraiment libres » (*Ga 5, 1*). La vocation chrétienne consiste à se laisser libérer par Jésus Christ. Il a vaincu le péché et la mort et il offre à tous la plénitude de la vie. Dans le Seigneur Jésus, il n'y a plus ni juif ni païen, ni homme, ni femme (cf. *Ga 3, 28*). Dans sa chair, il a réconcilié tous les peuples. Avec la force de l'Esprit Saint, j'adresse à tous cet appel : « Laissez-vous réconcilier ! » (*2 Co 5, 20*). Aucune différence ethnique ou culturelle, de race, de sexe ou de religion ne doit devenir entre vous un motif d'affrontement. Vous êtes tous fils de l'unique Dieu, notre Père, qui est aux cieux. Avec cette conviction, il sera alors possible de construire une Afrique plus juste et pacifique, à la hauteur des attentes légitimes de tous ses fils.

Enfin, je vous invite à encourager la préparation de l'événement synodal, en récitant également avec les fidèles la prière qui conclut l'*Instrumentum laboris* que j'ai remis ce matin, et ce, pour la bonne réussite de l'Assemblée Synodale. Prions ensemble maintenant, chers frères :

« Sainte Marie, Mère de Dieu, Protectrice de l'Afrique, tu as donné au monde la vraie lumière, Jésus-Christ. Par ton obéissance au Père et par la grâce de l'Esprit Saint tu nous a donné la source de notre réconciliation et de notre justice, Jésus-Christ, notre paix et notre joie.

Mère de tendresse et de sagesse montre-nous Jésus, ton Fils et Fils de Dieu, soutiens notre chemin de conversion afin que Jésus fasse briller sur nous sa Gloire dans tous les lieux de notre vie personnelle, familiale et sociale. Mère, pleine de Miséricorde et de Justice, par ta docilité à l'Esprit Consolateur, obtiens pour nous la grâce d'être les témoins du Seigneur Ressuscité, pour que nous devenions toujours plus le sel de la terre et la lumière du monde. Mère du Perpétuel Secours, à ton intercession maternelle nous confions la préparation et les fruits du Deuxième Synode pour l'Afrique. Reine de la Paix, prie pour nous ! Notre-Dame d'Afrique, prie pour nous ! »

[00415-XX.02] [Testo originale: Plurilingue]

TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Signori Cardinali, cari Fratelli nell'Episcopato!

E' con profonda gioia che saluto tutti voi, in questa terra d'Africa. Per essa, nel 1994, una Prima Assemblea Speciale del Sinodo dei Vescovi è stata convocata dal mio venerato Predecessore, il Servo di Dio Giovanni

Paolo II, in segno di sollecitudine pastorale per questo continente ricco sia di promesse, sia di pressanti necessità umane, culturali e spirituali. L'ho chiamato questa mattina "il continente della speranza". Ricordo con gratitudine la firma dell'Esortazione apostolica post-sinodale *Ecclesia in Africa*, che ebbe luogo proprio qui 14 anni or sono, nella Festa dell'Esaltazione della Croce, il 14 settembre 1995.

La mia riconoscenza va a Mons. Nikola Eterović, Segretario Generale del Sinodo dei Vescovi, per le parole che mi ha indirizzato a nome vostro, introducendo questo incontro in terra africana con voi, e sono molto riconoscente per ciò che mi avete detto; questo mi dà un'idea più realistica della situazione su cui dobbiamo parlare e pregare soprattutto in questo Sinodo, cari membri del Consiglio Speciale per l'Africa. Tutta la Chiesa guarda con attenzione a questo incontro in vista della Seconda Assemblea Speciale per l'Africa del Sinodo dei Vescovi, che, a Dio piacendo, sarà celebrata nel prossimo ottobre. Il tema è: "La Chiesa in Africa al servizio della riconciliazione, della giustizia e della pace. «Voi siete il sale della terra ... Voi siete la luce del mondo» (Mt 5,13.14)".

Ringrazio vivamente i Cardinali, gli Arcivescovi e i Vescovi membri del Consiglio Speciale per l'Africa, per la loro esperta collaborazione alla redazione dei *Lineamenta* e dell'*Instrumentum laboris*. Vi sono riconoscente, cari Confratelli nell'Episcopato, per avere anche presentato nei vostri contributi aspetti importanti della situazione ecclesiale e sociale attuale dei vostri Paesi d'origine e della regione. Avete così sottolineato il grande dinamismo della Chiesa in Africa, ma al tempo stesso avete evocato le sfide, i grandi problemi dell'Africa che il Sinodo dovrà esaminare, affinché nella Chiesa in Africa la crescita non sia soltanto quantitativa ma anche qualitativa.

Cari Fratelli, in apertura della mia riflessione, mi sembra importante sottolineare che il vostro continente è stato santificato dallo stesso Signore nostro Gesù Cristo. All'alba della sua vita terrena, alcune tristi circostanze gli hanno fatto calcare il suolo africano. Dio ha scelto il vostro continente perché diventasse dimora del suo Figlio. Mediante Gesù, Dio è venuto incontro ad ogni uomo, certamente, ma in modo particolare, incontro all'uomo africano. L'Africa ha offerto al Figlio di Dio una terra che lo ha nutrito e una protezione efficace. Mediante Gesù, duemila anni fa, Dio stesso ha portato il sale e la luce all'Africa. Da allora, il seme della sua presenza è sepolto nelle profondità del cuore di questo amato continente ed esso germoglia a poco a poco al di là e attraverso le vicissitudini della sua storia umana. In conseguenza della venuta di Cristo che l'ha santificata con la sua presenza fisica, l'Africa ha ricevuto una chiamata particolare a conoscere Cristo. Che gli Africani ne siano fieri! Meditando e approfondendo spiritualmente e teologicamente questa prima tappa della kénosi, l'Africano potrà trovare le forze sufficienti per affrontare il suo quotidiano talvolta molto duro, e potrà allora scoprire immensi spazi di fede e di speranza che l'aiuteranno a crescere in Dio.

Alcuni momenti significativi della storia cristiana di questo Continente possono ricordarci il legame profondo che esiste tra l'Africa e il cristianesimo a partire dalle sue origini.

Secondo la venerabile tradizione patristica, l'evangelista san Marco, che ha "trasmesso per iscritto ciò che era stato predicato da Pietro" (Ireneo, *Adversus haereses* III, I, 1), venne ad Alessandria a rianimare la semente sparsa dal Signore. Questo Evangelista ha reso testimonianza in Africa della morte in croce del Figlio di Dio – ultimo momento della kénosi – e della sua elevazione sovrana, perché "ogni lingua proclami: Gesù Cristo è il Signore, a gloria di Dio Padre" (*Fil* 2,11). La Buona Novella della venuta del Regno di Dio si è diffusa rapidamente nel nord del vostro Continente, dove ha avuto illustri martiri e santi e ha generato insigni teologi.

Dopo essere stato messo alla prova da vicissitudini storiche, il cristianesimo, durante quasi un millennio, non è rimasto che nella parte nord-orientale del Continente. Con l'arrivo degli Europei che cercavano la via delle Indie, nei secoli XV e XVI, le popolazioni sub-sahariane hanno incontrato Cristo. Furono le popolazioni costiere a ricevere per prime il battesimo. Nei secoli XIX e XX, l'Africa sub-sahariana ha visto arrivare missionari, uomini e donne, provenienti da tutto l'Occidente, dall'America Latina e anche dall'Asia. Desidero rendere omaggio alla generosità della loro risposta incondizionata alla chiamata del Signore e dal loro ardente zelo apostolico. Qui vorrei andare oltre e parlare dei catechisti africani, compagni inseparabili dei missionari nell'evangelizzazione. Dio aveva preparato il cuore di un certo numero di laici africani, uomini e donne, persone giovani e più avanti negli anni, a ricevere i suoi doni e portare la luce della sua Parola ai loro fratelli e sorelle. Laici con i laici, hanno saputo trovare nella lingua dei loro padri le parole di Dio che hanno toccato il cuore dei loro fratelli e sorelle.

Hanno saputo condividere il sapore del sale della Parola e far risplendere la luce dei Sacramenti che annunciavano. Hanno accompagnato le famiglie nella loro crescita spirituale, hanno incoraggiato le vocazioni sacerdotali e religiose e sono stati il legame tra le loro comunità e i sacerdoti e i vescovi. Con naturalezza, hanno operato un'efficace inculturazione che ha portato meravigliosi frutti (cfr *Mc* 4,20). Sono stati i catechisti a permettere che "la luce risplendesse davanti agli uomini" (*Mt* 5,16), perché vedendo il bene che facevano, intere popolazioni hanno potuto rendere gloria al nostro Padre che è nei cieli. Sono Africani che hanno evangelizzato Africani. Evocando il loro glorioso ricordo, saluto e incoraggio i loro degni successori che lavorano oggi con la stessa abnegazione, lo stesso coraggio apostolico e la stessa fede dei loro predecessori. Che Dio li benedica generosamente! Durante questo periodo, la terra africana è stata anche benedetta da numerosi santi. Mi limito a nominare i gloriosi Martiri dell'Uganda, i grandi missionari Anna Maria Javouhey e Daniele Comboni, come pure Suor Anuarite Nengapeta e il catechista Isidoro Bakanja, senza dimenticare l'umile Giuseppina Bakhita.

Ci troviamo attualmente in un momento storico che coincide, dal punto di vista civile, con l'indipendenza ritrovata e, dal punto di vista ecclesiale, con l'evento del Concilio Vaticano II. La Chiesa in Africa ha preparato e accompagnato durante questo periodo la costruzione delle nuove identità nazionali e, parallelamente, ha cercato di tradurre l'identità di Cristo secondo vie proprie. Mentre la Gerarchia si era a poco a poco africanizzata, a partire dall'ordinazione da parte del Papa Pio XII di Vescovi del vostro continente, la riflessione teologica cominciò a svilupparsi. Sarebbe bene che i vostri teologi continuassero oggi ad esplorare la profondità del mistero trinitario e il suo significato per la vita quotidiana africana. Questo secolo permetterà forse, con la grazia di Dio, la rinascita, nel vostro continente, ma certamente sotto una forma diversa e nuova, della prestigiosa Scuola di Alessandria. Perché non sperare che essa possa fornire agli Africani di oggi e alla Chiesa universale grandi teologi e maestri spirituali che potrebbero contribuire alla santificazione degli abitanti di questo continente e della Chiesa intera? La Prima Assemblea Speciale del Sinodo dei Vescovi ha permesso di indicare le direzioni da prendere e ha messo in evidenza, tra l'altro, la necessità di approfondire e di incarnare il mistero di una Chiesa-Famiglia.

Vorrei ora suggerire qualche riflessione sul tema specifico della Seconda Assemblea Speciale per l'Africa del Sinodo dei Vescovi, relativo alla riconciliazione, alla giustizia e alla pace.

Secondo il Concilio Ecumenico Vaticano II, "la Chiesa è in Cristo come sacramento, cioè segno e strumento dell'intima unione con Dio e dell'unità di tutto il genere umano" (*Lumen gentium*, 1). Per adempiere bene la propria missione, la Chiesa dev'essere una comunità di persone riconciliate con Dio e tra di loro. In questo modo, essa può annunciare la Buona Novella della riconciliazione alla società attuale, che conosce purtroppo in molti luoghi conflitti, violenze, guerre e odio. Il vostro continente non ne è stato risparmiato ed è stato ed è ancora triste teatro di gravi tragedie, che fanno appello ad una vera riconciliazione tra i popoli, le etnie, gli uomini. Per noi cristiani, questa riconciliazione si radica nell'amore misericordioso di Dio Padre e si realizza mediante la persona di Gesù Cristo che, nello Spirito Santo, ha offerto a tutti la grazia della riconciliazione. Le conseguenze si manifesteranno allora con la giustizia e la pace, indispensabili per costruire un mondo migliore.

In realtà, nel contesto sociopolitico ed economico attuale del continente africano, che cosa c'è di più drammatico della lotta spesso cruenta tra gruppi etnici o popoli fratelli? E se il Sinodo del 1994 ha insistito sulla Chiesa-Famiglia di Dio, quale può essere l'apporto di quello di quest'anno, alla costruzione dell'Africa, assetata di riconciliazione e alla ricerca della giustizia e della pace? I conflitti locali o regionali, i massacri e i genocidi che si sviluppano nel Continente devono interpellarci in modo tutto particolare: se è vero che in Gesù Cristo noi apparteniamo alla stessa famiglia e condividiamo la stessa vita, poiché nelle nostre vene circola lo stesso Sangue di Cristo, che fa di noi figli di Dio, membri della Famiglia di Dio, non dovrebbero dunque più esserci odio, ingiustizie, guerre tra fratelli.

Constatando lo sviluppo della violenza e l'emergere dell'egoismo in Africa, il Cardinale Bernardin Gantin, di venerata memoria, faceva appello, fin dal 1988, a una Teologia della Fraternità, come risposta al richiamo pressante dei poveri e dei più piccoli (cfr *L'Osservatore Romano*, ed. francese, 12 aprile 1988, pp. 4-5). Gli tornava forse alla memoria ciò che scriveva l'africano Lattanzio all'alba del IV secolo: "Il primo dovere della giustizia è riconoscere l'uomo come un fratello. Infatti, se lo stesso Dio ci ha fatti e ci ha generati tutti nella stessa condizione, in vista della giustizia e della vita eterna, noi siamo sicuramente uniti da legami di fraternità:

chi non li riconosce è ingiusto" (*Epitomé des Intitutions Divines*, 54, 4-5: SC 335, p. 210). La Chiesa-Famiglia di Dio che è in Africa, già dalla Prima Assemblea Speciale del Sinodo dei Vescovi ha realizzato un'opzione preferenziale per i poveri. Essa manifesta così che la situazione di disumanizzazione e di oppressione che affligge i popoli africani non è irreversibile; al contrario, essa pone ciascuno di fronte ad una sfida, quella della conversione, della santità e dell'integrità.

Il Figlio, mediante il quale Dio ci parla, è Lui stesso Parola fatta carne. Ciò è stato l'oggetto delle riflessioni della recente XII Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi. Diventata carne, questa Parola è all'origine di ciò che noi siamo e facciamo; è il fondamento di ogni vita. E' dunque a partire da questa Parola che bisogna valorizzare le tradizioni africane, correggere e perfezionare la loro concezione della vita, dell'uomo e della famiglia. Gesù Cristo, Parola di vita, è sorgente e compimento di tutte le nostre vite, perché il Signore Gesù è l'unico mediatore e redentore.

E' urgente che le comunità cristiane diventino sempre più luoghi di ascolto profondo della Parola di Dio e di lettura meditativa della Sacra Scrittura. E' attraverso questa lettura meditativa e comunitaria nella Chiesa che il cristiano incontra Cristo risorto che gli parla e gli ridona speranza nella pienezza di vita che Egli offre al mondo.

Quanto all'Eucaristia, essa rende il Signore realmente presente nella storia. Mediante la realtà del suo Corpo e del suo Sangue, il Cristo tutto intero si rende sostanzialmente presente nelle nostre vite. E' con noi tutti i giorni fino alla fine dei tempi (cfr *Mt* 28,20) e ci rimanda alle nostre realtà quotidiane affinché possiamo riempirle della sua presenza. Nell'Eucaristia, è messo chiaramente in evidenza che la vita è una relazione di comunione con Dio, con i nostri fratelli e le nostre sorelle, e con l'intera creazione. L'Eucaristia è sorgente di unità riconciliata nella pace.

La Parola e il Pane di vita offrono luce e nutrimento, come antidoto e viatico nella fedeltà al Maestro e Pastore delle nostre anime, perché la Chiesa in Africa realizzi il servizio della riconciliazione, della giustizia e della pace, secondo il programma di vita dato dal Signore stesso: "Voi siete il sale della terra ... Voi siete la luce del mondo" (*Mt* 5,13.14). Per esserlo veramente, i fedeli devono convertirsi e seguire Gesù Cristo, diventare suoi discepoli, per essere testimoni del suo potere salvifico. Durante la sua vita terrena, Gesù era "potente in opere e parole" (*Lc* 24,19). Con la sua risurrezione ha sottomesso ogni autorità e potere (cfr *Col* 2,15), ogni potenza del male per rendere liberi quanti sono stati battezzati nel suo nome. "Cristo ci ha liberati per la libertà!" (*Gal* 5,1). La vocazione cristiana consiste nel lasciarsi liberare da Gesù Cristo. Egli ha vinto il peccato e la morte e offre a tutti la pienezza della sua vita. Nel Signore Gesù non c'è più né giudeo né pagano, né uomo né donna (cfr *Gal* 3,28). Nella sua carne Egli ha riconciliato tutti i popoli. Con la forza dello Spirito Santo rivolgo a tutti questo appello: "Lasciatevi riconciliare!" (*2 Cor* 5,20). Nessuna differenza etnica o culturale, di razza, di sesso o di religione deve divenire tra voi motivo di contesa. Voi siete tutti figli dell'unico Dio, nostro Padre, che è nei cieli. Con questa convinzione sarà finalmente possibile costruire un'Africa più giusta e pacifica, all'altezza delle legittime attese di tutti i suoi figli.

Infine, vi invito a incoraggiare la preparazione dell'evento sinodale recitando anche con i fedeli la preghiera che conclude l'*Instrumentum laboris* che ho consegnato stamani, e ciò per la buona riuscita dell'Assemblea Sinodale. Preghiamo ora insieme, cari Fratelli:

"Santa Maria, Madre di Dio, Protettrice dell'Africa, tu hai dato al mondo la luce vera, Gesù Cristo. Con la tua obbedienza al Padre e con la grazia dello Spirito Santo ci hai donato la sorgente della nostra riconciliazione e della nostra giustizia, Gesù Cristo, nostra pace e nostra gioia.

Madre di tenerezza e di sapienza, mostraci Gesù, Figlio tuo e Figlio di Dio, sostieni il nostro cammino di conversione, affinché Gesù faccia brillare su di noi la sua Gloria in ogni ambito della nostra vita personale, familiare e sociale. Madre piena di Misericordia e di Giustizia, per la tua docilità allo Spirito Consolatore, ottienici la grazia di essere testimoni del Signore Risorto, perché diventiamo sempre più il sale della terra e la luce del mondo.

Madre del Perpetuo Soccorso, alla tua materna intercessione affidiamo la preparazione e i frutti del Secondo Sinodo per l'Africa. Regina della Pace, prega per noi! Nostra Signora dell'Africa, prega per noi!"

[00415-01.02] [Testo originale: Plurilingue]

TRADUZIONE IN LINGUA FRANCESE

Messieurs les Cardinaux, chers frères dans l'Épiscopat,

C'est avec une joie profonde que je vous salue tous, en cette terre d'Afrique. Pour elle, en 1994, une Première Assemblée Spéciale du Synode des Évêques a été convoquée par mon vénéré prédécesseur, le Serviteur de Dieu Jean-Paul II, en signe de sollicitude pastorale pour ce continent aussi riche de promesses que de besoins humains, culturels et spirituels pressants. Je l'ai appelé ce matin « le continent de l'espérance ». Je me souviens avec gratitude de la signature de l'Exhortation Apostolique post-synodale *Ecclesia in Africa*, qui eut lieu ici même voici 14 ans, en la Fête de l'Exaltation de la Croix, le 14 septembre 1995.

Ma reconnaissance va à Monseigneur Nikola Eterović, Secrétaire Général du Synode des Evêques, pour les paroles qu'il m'a adressées en votre nom, en introduisant cette rencontre en terre africaine avec vous, et je vous suis très reconnaissant de ce que vous m'avez dit, cela me donne une idée plus réaliste de la situation sur laquelle nous devons parler et prier surtout dans ce Synode, chers membres du Conseil Spécial pour l'Afrique. Toute l'Église prête attention à notre rencontre en vue de la Seconde Assemblée Spéciale pour l'Afrique du Synode des Évêques, qui, si telle est la volonté de Dieu, sera célébrée en octobre prochain. Le thème en est: «L'Église en Afrique au service de la réconciliation, de la justice et de la paix. Vous êtes le sel de la terre...Vous êtes la lumière du monde» (Mt 5, 13.14).

Je remercie vivement les Cardinaux, les Archevêques et les Evêques, membres du Conseil Spécial pour l'Afrique, pour leur collaboration experte à la rédaction des *Lineamenta* et de l'*Instrumentum laboris*. Je vous suis reconnaissant, chers confrères dans l'Épiscopat, d'avoir présenté également dans vos contributions des aspects importants de la situation ecclésiale et sociale actuelle de vos pays d'origine et de la région. Vous avez souligné ainsi le grand dynamisme de l'Église en Afrique, mais vous avez également évoqué les défis, les grands problèmes de l'Afrique que le Synode devra examiner, afin que dans l'Eglise en Afrique la croissance ne soit pas seulement quantitative mais aussi qualitative.

Chers frères, pour ouvrir mon propos, il me semble important de souligner que votre continent a été sanctifié par Notre Seigneur Jésus lui-même. A l'aube de sa vie terrestre, de tristes circonstances lui ont fait fouler le sol d'Afrique. Dieu a choisi votre continent pour devenir la demeure de Son Fils. A travers Jésus, Dieu est venu au-devant de tous les hommes, certes, mais aussi d'une façon particulière au-devant de l'homme africain. L'Afrique a offert au Fils de Dieu une terre nourricière et une protection efficace. A travers Jésus, il y a deux mille ans déjà, Dieu a apporté lui-même le sel et la lumière à l'Afrique. Depuis lors, la semence de sa présence est enfouie dans les profondeurs des cœurs de ce cher continent et elle germe peu à peu au-delà et à travers les aléas de l'histoire humaine de votre continent. A cause de la venue du Christ qui l'a sanctifiée par sa présence physique, l'Afrique a reçu un appel particulier à connaître le Christ. Que les Africains en soient fiers! En méditant et en approfondissant spirituellement et théologiquement cette première étape de la kénose, l'Africain pourra trouver les forces suffisantes pour affronter son quotidien parfois très dur, et il pourra découvrir alors d'immenses espaces de foi et d'espérance qui l'aideront à grandir en Dieu.

Quelques moments significatifs de l'histoire chrétienne de ce continent peuvent nous rappeler le lien intime qui existe depuis ses origines entre l'Afrique et le christianisme.

Selon la vénérable tradition patristique, l'évangéliste saint Marc, qui a « transmis par écrit ce qui a été prêché par Pierre » (Irénée, *Adversus Haereses* III, I, 1) vient à Alexandrie ranimer la semence plantée par le Seigneur. Cet évangéliste a témoigné en Afrique de la mort sur la croix du Fils de Dieu – ultime moment de la kénose –, et de son élévation souveraine, afin que « toute langue proclame : 'Jésus Christ est le Seigneur' pour la gloire de Dieu le Père » (Ph 2, 11). La Bonne Nouvelle de la venue du Règne de Dieu s'est répandue rapidement dans le nord de votre continent, où elle a eu d'illustres martyrs et saints, et d'où elle a engendré d'insignes théologiens. Après avoir été mise à l'épreuve par des vicissitudes historiques, la chrétienté n'a subsisté durant presque un millénaire que dans la partie nord-orientale de votre continent. Avec l'arrivée des Européens qui cherchaient la route des Indes, aux XVe et XVIe siècles, les populations sub-sahariennes ont rencontré le Christ. Ce sont les

populations côtières qui, en premier, reçurent le baptême. Aux XIXe et au XXe siècle, l'Afrique sub-saharienne a vu arriver des missionnaires, hommes et femmes provenant de tout l'Occident, d'Amérique latine et même d'Asie. Je désire rendre hommage à la générosité de leur réponse inconditionnelle à l'appel du Seigneur et à leur ardent zèle apostolique. Ici, je voudrais aller plus avant et parler des catéchistes africains, compagnons inséparables des missionnaires dans l'évangélisation. Dieu avait préparé le cœur de certains laïcs africains, hommes et femmes, jeunes et plus âgés, pour recevoir Ses dons et pour porter la lumière de Sa Parole à leurs frères et sœurs. Laïcs avec les laïcs, ils ont su trouver dans la langue de leurs pères les mots de Dieu qui touchèrent le cœur de leurs frères et sœurs. Ils ont su partager la saveur du sel de la Parole et donner splendeur à la lumière des Sacrements qu'ils annonçaient. Ils ont accompagné les familles dans leur croissance spirituelle, ils ont encouragé les vocations sacerdotales et religieuses, et ils ont servi de lien entre leurs communautés et les prêtres et les évêques. Avec naturel, ils ont opéré une inculturation réussie qui a porté de merveilleux fruits (cf. *Mt* 4, 20). Ce sont les catéchistes qui ont permis que la « lumière brille devant les hommes » (*Mt* 5, 16), car en voyant le bien qu'ils faisaient, des populations entières ont pu rendre gloire à Notre Père qui est aux cieux. Ce sont des Africains qui ont évangélisé des Africains. En évoquant leur souvenir glorieux, je salue et j'encourage leurs dignes successeurs qui œuvrent aujourd'hui avec la même abnégation, le même courage apostolique et la même foi que leurs devanciers. Que Dieu les bénisse généreusement ! Durant cette période, la terre africaine a aussi été bénie par de nombreux saints. Je me contente de nommer les martyrs de l'Ouganda, les grands missionnaires Anne-Marie Javouhey et Daniele Comboni, ainsi que Sœur Anuarite Nengapeta et le catéchiste Isidore Bakanja, sans oublier l'humble Joséphine Bakhita.

Nous sommes actuellement dans un moment historique qui coïncide du point de vue civil avec l'indépendance retrouvée et du point de vue ecclésial avec le Second Concile du Vatican. L'Église en Afrique a préparé et accompagné durant cette période la construction des nouvelles identités nationales et, parallèlement, elle a cherché à traduire l'identité du Christ selon des voies propres. Alors que la Hiérarchie s'était peu à peu africanisée depuis l'ordination par le Pape Pie XII des évêques de votre continent, la réflexion théologique a commencé à prendre essor. Il serait bon aujourd'hui que vos théologiens continuent d'explorer la profondeur du mystère trinitaire et sa signification pour le quotidien africain. Ce siècle permettra peut-être, avec la grâce de Dieu, la renaissance, sur votre continent, mais certainement sous une forme différente et nouvelle, de la prestigieuse Ecole d'Alexandrie. Pourquoi ne pas espérer qu'elle puisse fournir aux Africains d'aujourd'hui et à l'Église universelle de grands théologiens et des maîtres spirituels qui contribueraient à la sanctification des habitants de ce continent et de l'Église entière ? La Première Assemblée Spéciale du Synode des Évêques a permis d'indiquer les directions à prendre et a mis en évidence, entre autres, la nécessité d'approfondir et d'incarner le mystère d'une Église-Famille.

Je voudrais maintenant suggérer quelques réflexions sur le thème proprement dit de la Deuxième Assemblée Spéciale pour l'Afrique du Synode des Évêques, relatif à la réconciliation, à la justice et à la paix.

Selon le Concile Œcuménique Vatican II, « l'Église est, dans le Christ, en quelque sorte le sacrement, c'est-à-dire le signe et l'instrument de l'union intime avec Dieu et de l'unité de tout le genre humain » (*LG* 1). Pour bien remplir sa mission, l'Église doit être une communauté de personnes réconciliées avec Dieu et entre elles. De cette manière, elle peut annoncer la Bonne Nouvelle de la réconciliation à la société actuelle, qui connaît malheureusement en de nombreux lieux des conflits, des violences, des guerres, et de la haine. Votre continent n'a pas été épargné, hélas, et il a été et est encore le triste théâtre de graves tragédies qui appellent à une vraie réconciliation entre les peuples, les ethnies et les hommes. Pour nous chrétiens, cette réconciliation s'enracine dans l'amour miséricordieux de Dieu le Père et elle se réalise à travers la personne du Christ-Jésus, qui, dans l'Esprit Saint, a offert à tous la grâce de la réconciliation. Les conséquences se manifesteront alors par la justice et la paix, indispensables pour construire un monde meilleur.

En réalité, qu'y a-t-il de plus dramatique, dans le contexte sociopolitique et économique actuel du continent africain, que le combat souvent sanglant entre groupes ethniques ou peuples frères ? Et si le Synode de 1994 a insisté sur l'Église-Famille de Dieu, quel peut être l'apport de celui de cette année à la construction de l'Afrique, assoiffée de réconciliation et à la recherche de la justice et de la paix ? Les guerres locales ou régionales, les massacres et les génocides qui se déroulent sur le continent doivent nous interpeller de manière toute particulière : s'il est vrai qu'en Jésus Christ, nous appartenons à la même famille et partageons la même vie, puisque dans nos veines circule le même Sang du Christ, qui fait de nous les fils de Dieu, membres de la

Famille de Dieu, il ne devrait donc plus y avoir de haines, d'injustices et de guerres entre frères.

Constatant le développement de la violence et l'émergence de l'égoïsme en Afrique, le Cardinal Bernardin Gantin, de vénérée mémoire, appelait, dès 1988, à une théologie de la Fraternité, comme réponse aux appels pressants des pauvres et des plus petits (*Osservatore Romano*, éd. française, 12 avril 1988, pp.4-5). Il lui venait peut-être en mémoire ce qu'écrivait l'Africain Lactance à l'aube du IV^e siècle : « Le premier devoir de la justice est de reconnaître l'homme comme un frère. De fait, si le même Dieu nous a faits et nous a tous engendrés dans la même condition, en vue de la justice et de la vie éternelle, nous sommes assurément unis par des liens de fraternité : celui qui ne les reconnaît pas est injuste » (*Epitomé des Institutions Divines*, 54, 4-5 ; SC 335, p. 210). L'Église-Famille de Dieu qui est en Afrique, a réalisé une option préférentielle pour les pauvres, depuis la Première Assemblée Spéciale du Synode des Évêques. Elle manifeste ainsi que la situation de déshumanisation et d'oppression qui afflige les peuples africains n'est pas irréversible ; au contraire, elle met chacun face à un défi, celui de la conversion, de la sainteté et de l'intégrité.

Le Fils, à travers lequel Dieu nous parle, est lui-même Parole devenue chair. Cela a été l'objet des réflexions de la récente douzième Assemblée Générale Ordinaire du Synode des Évêques. Devenue chair, cette Parole est à l'origine de ce que nous sommes et faisons ; elle est le fondement de toute vie. C'est donc à partir de cette Parole qu'il faut valoriser les traditions africaines, corriger et perfectionner leur conception de la vie, de l'homme et de la famille. Le Christ Jésus, Parole de vie, est source et accomplissement de toutes nos vies, car le Seigneur Jésus est l'unique médiateur et rédempteur.

Il est urgent que les communautés chrétiennes deviennent toujours davantage des lieux d'écoute profonde de la Parole de Dieu, et de lecture méditative de l'Écriture Sainte. C'est par cette lecture méditative et communautaire en Église que le chrétien rencontre le Christ ressuscité qui lui parle et lui redonne l'espérance en la plénitude de vie qu'Il donne au monde.

Quant à l'Eucharistie, elle rend le Seigneur réellement présent dans l'histoire. À travers la réalité de son Corps et de son Sang, le Christ tout entier se rend substantiellement présent dans nos vies. Il est avec nous tous les jours jusqu'à la fin des temps (cf. *Mt 28, 20*) et Il nous renvoie à nos réalités quotidiennes afin que nous puissions les remplir de sa présence. Dans l'Eucharistie, il est mis clairement en évidence que la vie est une relation de communion avec Dieu, avec nos frères et nos sœurs, et avec la création tout entière. L'Eucharistie est source d'unité réconciliée dans la paix.

La Parole de vie et le Pain de la vie offrent lumière et nourriture, comme antidote et viatique dans la fidélité au Maître et Pasteur de nos âmes, afin que l'Église en Afrique réalise le service de la réconciliation, de la justice et de la paix, selon le programme de vie donné par le Seigneur lui-même : « Vous êtes le sel de la terre... Vous êtes la lumière du monde » (*Mt 5, 13.14*). Pour l'être vraiment, les fidèles doivent se convertir et suivre Jésus Christ, devenir ses disciples, pour être témoins de son pouvoir salvifique. Durant sa vie terrestre, Jésus était « puissant par ses actions et ses paroles » (*Lc 24, 19*). Par sa résurrection, il a soumis toute autorité et pouvoir (cf. *Col 2, 15*), toute puissance du mal pour rendre libres ceux qui ont été baptisés en son nom. « Si le Christ nous a libérés, c'est pour que nous soyons vraiment libres » (*Ga 5, 1*). La vocation chrétienne consiste à se laisser libérer par Jésus Christ. Il a vaincu le péché et la mort et il offre à tous la plénitude de la vie. Dans le Seigneur Jésus, il n'y a plus ni juif ni païen, ni homme, ni femme (cf. *Ga 3, 28*). Dans sa chair, il a réconcilié tous les peuples. Avec la force de l'Esprit Saint, j'adresse à tous cet appel : « Laissez-vous réconcilier ! » (*2 Co 5, 20*). Aucune différence ethnique ou culturelle, de race, de sexe ou de religion ne doit devenir entre vous un motif d'affrontement. Vous êtes tous fils de l'unique Dieu, notre Père, qui est aux cieux. Avec cette conviction, il sera alors possible de construire une Afrique plus juste et pacifique, à la hauteur des attentes légitimes de tous ses fils.

Enfin, je vous invite à encourager la préparation de l'événement synodal, en récitant également avec les fidèles la prière qui conclut l'*Instrumentum laboris* que j'ai remis ce matin, et ce, pour la bonne réussite de l'Assemblée Synodale. Prions ensemble maintenant, chers frères :

« Sainte Marie, Mère de Dieu, Protectrice de l'Afrique, tu as donné au monde la vraie lumière, Jésus-Christ. Par

ton obéissance au Père et par la grâce de l'Esprit Saint tu nous a donné la source de notre réconciliation et de notre justice, Jésus-Christ, notre paix et notre joie.

Mère de tendresse et de sagesse montre-nous Jésus, ton Fils et Fils de Dieu, soutiens notre chemin de conversion afin que Jésus fasse briller sur nous sa Gloire dans tous les lieux de notre vie personnelle, familiale et sociale. Mère, pleine de Miséricorde et de Justice, par ta docilité à l'Esprit Consolateur, obtiens pour nous la grâce d'être les témoins du Seigneur Ressuscité, pour que nous devenions toujours plus le sel de la terre et la lumière du monde. Mère du Perpétuel Secours, à ton intercession maternelle nous confions la préparation et les fruits du Deuxième Synode pour l'Afrique. Reine de la Paix, prie pour nous ! Notre-Dame d'Afrique, prie pour nous ! »

[00415-03.02] [Texte original: Plurilingue]

TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

Dear Cardinals, Dear Brother Bishops,

It is with deep joy that I greet all of you here in Africa. A First Special Assembly of the Synod of Bishops was convoked for Africa in 1994 by my venerable predecessor, the Servant of God John Paul II, as a sign of his pastoral solicitude for this continent so rich both in promise and in pressing human, cultural and spiritual needs. This morning I called Africa "the continent of hope". I recall with gratitude the signing of the Post-Synodal Apostolic Exhortation *Ecclesia in Africa* here at the Apostolic Nunciature fourteen years ago on the Feast of the Exaltation of the Cross, 14 September 1995.

My thanks go to Archbishop Nikola Eterović, Secretary General of the Synod of Bishops, for the words which he addressed to me in your name, as he introduced this meeting on African soil with you, dear members of the Special Council for Africa. The whole Church looks to our meeting today in anticipation of the Second Special Assembly for Africa of the Synod of Bishops, which, God willing, will be celebrated next October, on the theme: "The Church in Africa in Service to Reconciliation, Justice and Peace: 'You are the Salt of the Earth ... You are the Light of the World' (Mt 5:13-14)".

I sincerely thank the Cardinals, the Archbishops and Bishops who are members of the Special Council for Africa for their expert collaboration in the drawing up of the *Lineamenta* and the *Instrumentum Laboris*. I am grateful to you, dear Brothers in the Episcopate, for having also presented in your contributions several important aspects of the present ecclesial and social situation in your countries of origin and in the region. In this way you have emphasized the great dynamism of the Church in Africa, but you have also evoked the challenges which the Synod needs to examine, so that the growth of the Church in Africa will be not only quantitative but qualitative as well.

Dear friends, at the beginning of my address, I consider it important to stress that your continent has been blessed by our Lord Jesus himself. At the dawn of his earthly life, sad circumstances led him to set foot on African soil. God chose your continent to become the dwelling-place of his Son. In Jesus, God drew near to all men and women, of course, but also, in a particular way, to the men and women of Africa. Africa is where the Son of God was weaned, where he was offered effective sanctuary. In Jesus, some two thousand years ago, God himself brought salt and light to Africa. From that time on, the seed of his presence was buried deep within the hearts of this dear continent, and it has blossomed gradually, beyond and within the vicissitudes of its human history. As a result of the coming of Christ who blessed it with his physical presence, Africa has received a particular vocation to know Christ. Let Africans be proud of this! In meditating upon, and in coming to a deeper spiritual and theological appreciation of this first stage of the *kenosis*, Africa will be able to find the strength needed to face its sometimes difficult daily existence, and thus it will be able to discover immense spaces of faith and hope which will help it to grow in God.

The intimate bond existing between Africa and Christianity from the beginning can be illustrated by recalling some significant moments in the Christian history of this continent.

According to the venerable patristic tradition, the Evangelist Saint Mark, who "handed down in writing the preaching of Peter" (Irenaeus, *Adversus Haereses* III, I, 1), came to Alexandria to give new life to the seed planted by the Lord. This Evangelist bore witness in Africa to the death of the Son of God on the Cross – the final moment of the *kenosis* – and of his sovereign exaltation, in order that "every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father" (*Phil 2:11*). The Good News of the coming of the Kingdom of God spread rapidly in North Africa, where it raised up distinguished martyrs and saints, and produced outstanding theologians.

Christianity lasted for almost a millennium in the north-eastern part of your continent, after being put to the test by the vicissitudes of history. With the arrival of Europeans seeking the passage to the Indies in the fifteenth and sixteenth centuries, the sub-Saharan peoples encountered Christ. The coastal peoples were the first to receive Baptism. In the nineteenth and twentieth centuries, sub-Saharan Africa saw the arrival of missionaries, men and women from throughout the West, from Latin America and even from Asia. I wish to pay homage to the generosity of their unconditional response to the Lord's call, and to their ardent apostolic zeal. Here, I would also like to speak of the African catechists, the inseparable companions of the missionaries in evangelization. God prepared the hearts of certain African lay persons, men and women, young and old alike, to receive his gifts and to bring the light of his word to their brothers and sisters. Laity in the midst of laity, they were able to find in their ancestral languages the words of God which would touch the hearts of their brothers and sisters. They were able to share the savour of the salt of the word and to give splendour to the light of the sacraments which they proclaimed. They accompanied families in their spiritual growth, they encouraged priestly and religious vocations, and they served as a link between their communities and the priests and Bishops. Quite naturally, they brought about a successful inculturation which yielded wondrous fruit (cf. *Mk 4:20*). The catechists allowed their "light to shine before others" (*Mt 5:16*), for in seeing the good they did, entire peoples were able to give glory to Our Father in heaven. This was a case of Africans evangelizing other Africans. In evoking their glorious memory, I greet and encourage their worthy successors who work today with the same selflessness, the same apostolic courage and the same faith as their predecessors. May God bless them generously! During this period, Africa was also blessed with numerous saints. I will content myself with naming the martyrs of Uganda, the great missionaries Anne-Marie Javouhey and Daniele Comboni, as well as Sister Anuarite Nengapeta and the catechist Isidore Bakanja, without forgetting the humble Josephine Bakhita.

We find ourselves presently at a historical moment which coincides from the civil standpoint with regained independence and from the ecclesial standpoint with the Second Vatican Council. During this time the Church in Africa contributed to and accompanied the building of new national identities and, at the same time, sought to translate the identity of Christ along its own ways. As the hierarchy became increasingly African following Pope Pius XII's ordination of Bishops from your continent, theological reflection began to ferment quickly. It would be well for your theologians today to continue to probe the depth of the Trinitarian mystery and its meaning for everyday African life. This century will perhaps permit, by God's grace, the rebirth, on your continent, albeit certainly under a different and new form, of the prestigious School of Alexandria. Why could we not hope that Africans today and the universal Church might thereby be furnished with great theologians and spiritual masters capable of contributing to the sanctification of those who dwell in this continent and throughout the Church? The First Special Assembly of the Synod of Bishops helped to point out the directions to be taken, and it brought out, among other things, the need to appreciate more deeply and to incarnate the mystery of the Church-as-Family.

I would now like to suggest some reflections about the specific theme of the Second Special Assembly for Africa of the Synod of Bishops, namely: reconciliation, justice and peace.

According to the Second Vatican Ecumenical Council, "the Church, in Christ, is in the nature of sacrament – a sign and instrument of communion with God and of unity among all men and women" (*Lumen Gentium*, 1). To carry out her mission well, the Church must be a community of persons reconciled with God and among themselves. In this way, she can proclaim the Good News of reconciliation to contemporary society, which unfortunately experiences in many places conflicts, acts of violence, war and hatred. Your continent, sadly, has not been spared, and it has been and continues to be a theatre of grave tragedies which cry out for true reconciliation between peoples, ethnic groups and individuals. For us Christians, this reconciliation is rooted in the merciful love of God the Father, and it is accomplished through the person of Christ Jesus who, in the Holy Spirit, has offered the grace of reconciliation to all. Its consequences will be shown, then, in the justice and

peace which are indispensable for building a better world.

Truly, what is more dramatic, in the present socio-political and economic context of the African continent, than the often savage conflicts between ethnic groups or peoples bound by brotherhood? And if the Synod of 1994 insisted on the Church as Family of God, what can this year's Synod contribute to the building up of Africa, thirsting for reconciliation and in pursuit of justice and peace? The local or regional wars, massacres and genocides perpetrated on the continent must challenge us in a special way: if it is true that in Jesus Christ we belong to the same family and share the same life – since in our veins there flows the Blood of Christ himself, who has made us children of God, members of God's Family – there must no longer be hatred, injustice and internecine war.

Cognizant of the growth of violence and the emergence of selfishness in Africa, Cardinal Bernardin Gantin of venerable memory called in 1988 for a theology of fraternity as a response to the pressing appeals of the poor and the little ones (*L'Osservatore Romano*, French edition, 12 April 1988, pp. 4-5). Perhaps he had in mind the words of the African Lactantius, written at the dawn of the fourth century: "The first duty of justice is to recognize others as brothers and sisters. Indeed, if the same God created us and gave us birth in the same condition, in view of righteousness and life eternal, we are surely united by bonds of brotherhood: whoever does not acknowledge those bonds is unjust" (*Divine Institutions* 54, 4-5: S.C. 335, p. 210). The Church, as the Family of God in Africa, made a preferential option for the poor at the First Special Assembly of the Synod of Bishops. In this way she showed that the situation of dehumanization and oppression afflicting the African peoples is not irreversible; on the contrary, she set before everyone a challenge: that of conversion, holiness and integrity.

The Son, through whom God speaks to us, is himself the Word made flesh. This was the subject of the discussions at the recent Twelfth General Ordinary Assembly of the Synod of Bishops. Having become flesh, this Word is at the origin of all that we are and all that we do; he is the foundation of every life. It is therefore on the basis of this Word that we need to enhance African traditions, and to correct and perfect their concept of life, humanity and the family. Christ Jesus, the Word of life, is the source and fulfilment of all our lives, for the Lord Jesus is the one mediator and redeemer.

It is urgent that Christian communities increasingly become places of profound listening to the word of God and meditative reading of sacred Scripture. It is through such meditative and communitarian reading in the Church that every Christian encounters the Risen Christ, who speaks to him and offers renewed hope in the fullness of life which he gives to the world.

As for the Eucharist, it makes the Lord truly present in history. Through the reality of his Body and his Blood, the whole Christ makes himself substantially present in our lives. He is with us always, until the end of time (cf. *Mt* 28:20) and he sends us back to our daily lives so that we can fill them with his presence. In the Eucharist, it becomes clearly evident that our life is a relationship of communion with God, with our brothers and sisters, and with all creation. The Eucharist is the source of a unity reconciled in peace.

The word of life and the Bread of life offer light and nourishment as medicine and food for our journey in fidelity to the Teacher and Shepherd of our souls, so that the Church in Africa can carry out the service of reconciliation, justice and peace, in accordance with the programme of life provided by the Lord himself: "You are the salt of the earth ... You are the light of the world" (*Mt* 5:13-14). If they are truly to be this, the faithful must undergo conversion and follow Jesus Christ; they must become his disciples in order to be witnesses of his saving power. During his earthly life, Jesus was "mighty in deed and word" (*Lk* 24:19). By his resurrection, he has subjected to himself every authority and power (cf. *Col* 2:15), every power of evil, in order to set free those who are baptized in his name. "For freedom Christ has set us free" (*Gal* 5:1). The Christian vocation consists in letting oneself be freed by Jesus Christ. He has conquered sin and death and he offers to all the fullness of life. In the Lord Jesus there is no more Jew or Gentile, man or woman (cf. *Gal* 3:28). In his flesh he has reconciled all peoples. In the power of the Holy Spirit, I appeal to everyone: "Be reconciled to God!" (*2 Cor* 5:20). No ethnic or cultural difference, no difference of race, sex or religion must become a cause for dispute among you. You are all children of the one God, our Father, who is in heaven. With this conviction, it will then be possible to build a more just and peaceful Africa, an Africa worthy of the legitimate expectations of all its children.

In conclusion, I invite you to advance the preparation of the Synodal event by reciting, together with the faithful, the prayer found at the end of the *Instrumentum Laboris* which I presented to you this morning, a prayer for the successful outcome of the Synodal Assembly. Together, my brothers, let us pray:

"Holy Mary, Mother of God, Protectress of Africa, you have given the world its true light, Jesus Christ. By your obedience to the Father and by the grace of the Holy Spirit, you have given us the source of our reconciliation and our joy.

Mother of tenderness and wisdom, show us Jesus, your Son and the Son of God, sustain our journey of conversion, so that Jesus may enlighten us with his Glory in all the settings of our personal, family and social life. Mother full of Mercy and Justice, by your docility to the Spirit, the Comforter, obtain for us the grace to be witnesses of the Risen Lord, so that we may become ever more fully the salt of the earth and the light of the world. Mother of Perpetual Succour, to your maternal intercession we entrust the preparation and the fruits of the Second Synod for Africa. Queen of Peace, pray for us! Our Lady of Africa, pray for us!"

[00415-02.01] [Original text: Plurilingual]

TRADUZIONE IN LINGUA PORTOGHESE

Senhores Cardeais, Amados irmãos no Episcopado!

É com profunda alegria que vos saúdo a todos, nesta terra de África. Para ela, em 1994, uma Primeira Assembleia Especial do Sínodo dos Bispos foi convocada pelo meu venerado antecessor, o Servo de Deus João Paulo II, em sinal de solicitude pastoral por este continente rico tanto de promessas como de prementes carências humanas, culturais e espirituais. Nesta manhã, chamei-o «o continente da esperança». Recordo com gratidão a assinatura da Exortação apostólica pós-sinodal *Ecclesia in Africa*, que teve lugar precisamente aqui há 14 anos, na Festa da Exaltação da Cruz, em 14 de Setembro de 1995.

Exprimo a minha gratidão a D. Nikola Eterović, Secretário Geral do Sínodo dos Bispos, pelas palavras que me dirigiu em vosso nome, introduzindo este encontro em terra africana convosco, queridos membros do Conselho Especial para a África. Toda a Igreja olha com atenção para este nosso encontro em vista da Segunda Assembleia Especial para a África do Sínodo dos Bispos, que, se Deus quiser, será celebrada em Outubro próximo. O seu tema é: «A Igreja em África ao serviço da reconciliação, da justiça e da paz. "Vós sois o sal da terra... Vós sois a luz do mundo" (Mt 5, 13.14)».

Agradeço vivamente aos Cardeais, Arcebispos e Bispos membros do Conselho Especial para a África pela sua sábia colaboração na redacção dos *Lineamenta* e do *Instrumentum laboris*. De igual modo vos estou reconhecido, amados irmãos no Episcopado, por terdes apresentado, nas vossas colaborações, aspectos importantes da situação eclesial e social actual dos vossos países de origem e da região. Sublinhastes o grande dinamismo da Igreja na África, mas evocastes igualmente os desafios que o Sínodo deverá examinar, a fim de que o crescimento na Igreja em África não seja apenas quantitativo mas também qualitativo.

Caríssimos irmãos, na abertura da minha reflexão, parece-me importante sublinhar que o vosso continente foi santificado pelo próprio Senhor nosso Jesus Cristo. Ao alvorecer da sua vida terrena, tristes circunstâncias fizeram-no pisar o solo africano. Deus escolheu o vosso continente para abrigar seu Filho. Através de Jesus, Deus veio ao encontro certamente de todos os homens, mas numa maneira particular do homem africano. A África ofereceu ao Filho de Deus uma terra que O nutriu e uma protecção eficaz. Através de Jesus, já lá vão dois mil anos, o próprio Deus trouxe o sal e a luz à África. Desde então, a semente da sua presença está enterrada nas profundezas do coração deste amado continente e germina pouco a pouco para além e através dos riscos da história humana do vosso continente. A África representou uma etapa importante na Encarnação, o primeiro momento da kenose, porque acolheu o abaixamento e o despojamento do Filho de Deus antes de voltar à Terra Prometida. Por causa da vinda de Cristo que a santificou com a sua presença física, a África recebeu um apelo particular para conhecer Cristo. Que os africanos se sintam orgulhosos disso! Meditando e aprofundando espiritual e teologicamente esta primeira etapa da kenose, o africano poderá encontrar as forças suficientes para enfrentar o seu dia a dia às vezes muito duro, e poderá então descobrir imensos espaços de fé e de esperança que o ajudarão a crescer em Deus.

Alguns momentos significativos da história cristã deste continente podem recordar-nos a ligação profunda que existe entre a África e o cristianismo a partir das suas origens. Segundo a venerável tradição patrística, o evangelista São Marcos, que «transmitiu por escrito o que fora pregado por Pedro» (Ireneu, *Adversus haereses* III, I, 1), veio a Alexandria reanimar a semente espalhada pelo Senhor. Este Evangelista deu testemunho na África da morte na cruz do Filho de Deus – último momento da kenose – e da sua elevação soberana, para que «toda a língua proclame: Jesus Cristo é o Senhor, para glória de Deus Pai» (*Fil* 2, 11). A Boa Nova da vinda do Reino de Deus espalhou-se rapidamente no norte do vosso continente, onde teve ilustres mártires e santos e gerou insígnies teólogos.

Depois de ter sido posto à prova por vicissitudes históricas, o cristianismo subsistiu, durante quase um milénio, apenas na parte nordeste do continente. Com a chegada dos europeus, que procuravam a rota para a Índia, nos séculos XV e XVI, as populações subsaarianas encontraram Cristo. Foram as populações costeiras que receberam, em primeiro lugar, o baptismo. Nos séculos XIX e XX, a África subsaariana viu chegar missionários, homens e mulheres, que provinham de todo o Ocidente, da América Latina e mesmo da Ásia. Desejo prestar homenagem à generosidade da sua resposta incondicional ao apelo do Senhor e ao seu ardente zelo apostólico. Aqui queria ir mais além e falar dos catequistas africanos, companheiros inseparáveis dos missionários na evangelização. Deus tinha preparado o coração de um certo número de leigos africanos, homens e mulheres, jovens e de mais idade, para receberem os seus dons e levarem a luz da sua Palavra aos seus irmãos e irmãs. Leigos com os leigos, souberam encontrar na língua de seus pais as palavras de Deus que tocaram o coração dos seus irmãos e irmãs. Souberam partilhar o sabor do sal da Palavra e fazer resplandecer a luz dos Sacramentos que anunciavam. Acompanharam as famílias no seu crescimento espiritual, encorajaram as vocações sacerdotais e religiosas, e serviram de ligação entre as suas comunidades e os presbíteros e os bispos. Com naturalidade, realizaram uma eficaz inculturação que deu maravilhosos frutos (cf. *Mc* 4, 20). Foram os catequistas que permitiram que a «luz brilhasse diante dos homens» (*Mt* 5, 16), porque, vendo o bem que faziam, populações inteiras puderam dar glória ao nosso Pai que está nos céus. São africanos que evangelizaram africanos. Evocando a sua memória gloriosa, saúdo e encorajo os seus dignos sucessores que trabalham hoje com a mesma abnegação, a mesma coragem apostólica e a mesma fé dos seus antecessores. Que Deus os abençoe generosamente! Durante este segundo período, a terra africana foi abençoada com numerosos santos. Limito-me a nomear os gloriosos mártires do Uganda, os grandes missionários Ana-Maria Javouhey e Daniel Comboni, bem como a Irmã Anuarite Nengapeta e o catequista Isídoro Bakanja, sem esquecer a humilde Josefina Bakhita.

Encontramo-nos actualmente num período histórico que coincide, do ponto de vista civil, com a reavida independência e, do ponto de vista eclesial, com o acontecimento do Concílio Vaticano II. A Igreja na África preparou e acompanhou, durante este período, a construção das novas identidades nacionais e, paralelamente, procurou traduzir a identidade de Cristo segundo caminhos próprios. Enquanto a hierarquia se tinha pouco a pouco africanizado, a partir da ordenação dos Bispos do vosso continente pelo Papa Pio XII, a reflexão teológica começou a desenvolver-se. Seria bom que os vossos teólogos continuassem hoje a sondar a profundidade do mistério trinitário e o seu significado para a vida diária africana. Talvez este século permita, com a graça de Deus, o renascimento no vosso continente da prestigiosa Escola de Alexandria, certamente porém sob uma forma diversa e nova. Porque não esperar dela que possa fornecer aos africanos de hoje e à Igreja universal grandes teólogos e mestres espirituais que contribuiriam para a santificação dos habitantes deste continente e da Igreja inteira? A Primeira Assembleia Especial do Sínodo dos Bispos permitiu indicar as direcções a tomar e pôs em evidência, para além do mais, a necessidade de aprofundar e encarnar na vida o mistério de uma Igreja-Família.

Quero sugerir qualquer reflexão sobre o tema específico da Segunda Assembleia Especial para a África do Sínodo dos Bispos, relativo à reconciliação, à justiça e à paz.

Segundo o Concílio Ecuménico Vaticano II, «a Igreja, em Cristo, é como que o sacramento, ou sinal, e o instrumento da íntima união com Deus e da unidade de todo o género humano» (*Lumen gentium*, 1). Para bem cumprir a sua missão, a Igreja deve ser uma comunidade de pessoas reconciliadas com Deus e entre si mesmas. Deste modo, pode anunciar a Boa Nova da reconciliação à sociedade actual, que infelizmente conhece, em numerosos lugares, conflitos, violências, guerras e ódio. O vosso continente não tem sido poupado; foi e é ainda triste cenário de graves tragédias que reclamam por uma verdadeira reconciliação entre

os povos, as etnias, os homens. Para nós, cristãos, esta reconciliação enraíza-se no amor misericordioso de Deus Pai e realiza-se através da pessoa de Jesus Cristo, que, no Espírito Santo, ofereceu a todos a graça da reconciliação. As consequências que daí se não-de manifestar serão a justiça e a paz, indispensáveis para construir um mundo melhor.

Na realidade, que pode haver de mais dramático, no actual contexto sócio-político e económico do continente africano, do que a luta frequentemente sangrenta entre grupos étnicos ou povos irmãos? E, se o Sínodo de 1994 insistiu sobre a Igreja-Família de Deus, qual poderá ser o contributo do deste ano para a construção da África, sedenta de reconciliação e à procura da justiça e da paz? Os conflitos locais ou regionais, os massacres e os genocídios que sucedem no continente devem-nos interpelar de maneira muito particular: se é verdade que, em Jesus Cristo, pertencemos à mesma família e partilhamos a mesma vida, dado que, nas nossas veias, circula o mesmo Sangue de Cristo, que fez de nós filhos de Deus, membros da Família de Deus, então não deveria haver mais ódios, injustiças e guerras ente irmãos.

Ao constatar o avanço da violência e a aparição do egoísmo em África, o Cardeal Bernardin Gantin, de venerada memória, fazia apelo, desde 1988, a uma Teologia da Fraternidade, como resposta aos prementes apelos dos pobres e dos humildes (cf. *L'Osservatore Romano*, ed. Francesa de 12 de Abril de 1988, pp. 4-5). Na memória, tinha talvez aquilo que escrevia o africano Lactâncio ao alvorecer do século IV: «O primeiro dever da justiça é reconhecer o homem como um irmão. De facto, se o mesmo Deus nos fez e nos gerou a todos na mesma condição, que aponta para a justiça e a vida eterna, estamos seguramente unidos por laços de fraternidade: quem não os reconhece, é injusto» (*Epitomé des Institutions Divines*, 54, 4-5: SC 335, p. 210). A Igreja-família de Deus que está em África fez uma opção preferencial pelos pobres, já desde a Primeira Assembleia Especial do Sínodo dos Bispos. Ela torna assim patente que a situação de desumanização e opressão que aflige os povos africanos não é irreversível; pelo contrário, coloca cada qual diante de um desafio: o da conversão, da santidade e da integridade.

O próprio Filho, através do Qual Deus nos fala, é Palavra feita carne. Isto foi o objecto das reflexões da recente XII Assembleia Geral Ordinária do Sínodo dos Bispos. Feita carne, esta Palavra está na origem do que somos e realizamos; é o fundamento de toda a vida. Por isso é a partir desta Palavra que é preciso valorizar as tradições africanas, corrigir e aperfeiçoar a sua concepção da vida, do homem e da família. Jesus Cristo, Palavra de vida, é fonte e coroaamento de todas as nossas vidas, porque o Senhor Jesus é o único mediador e redentor.

É urgente que as comunidades cristãs se tornem cada vez mais lugares de profunda escuta da Palavra de Deus e de leitura meditada da Sagrada Escritura. É por meio desta leitura meditada e comunitária na Igreja que o cristão encontra Cristo ressuscitado, que lhe fala e devolve a esperança na plenitude de vida que Ele oferece ao mundo.

Quanto à Eucaristia, esta torna o Senhor realmente presente na história. Através da realidade do seu Corpo e Sangue, Cristo inteiro torna-Se substancialmente presente nas nossas vidas. Está connosco todos os dias até ao fim dos tempos (cf. *Mt 28, 20*) e envia-nos às nossas realidades quotidianas para podermos enchê-las da sua presença. Na Eucaristia, põe-se claramente em evidência que a vida é uma relação de comunhão com Deus, com os nossos irmãos e irmãs e com a criação inteira. A Eucaristia é fonte de unidade reconciliada na paz.

A Palavra e o Pão de vida proporcionam luz e alimento, como antídoto e viático na fidelidade ao Mestre e Pastor das nossas almas a fim de que a Igreja na África realize o serviço da reconciliação, da justiça e da paz, segundo o programa de vida proposto pelo próprio Senhor: «Vós sois o sal da terra... Vós sois a luz do mundo» (*Mt 5, 13.14*). Para o serem de verdade, os fiéis devem converter-se e seguir Jesus Cristo, tornar-se seus discípulos, para serem testemunhas do seu poder salvífico. Durante a sua vida terrestre, Jesus era «poderoso em obras e palavras» (*Lc 24, 19*). Pela sua ressurreição, submeteu a Si toda a autoridade e poder (cf. *Col 2, 15*), toda a força do mal para tornar livres aqueles que são baptizados no seu nome. E, «se Cristo nos libertou, foi para que sejamos verdadeiramente livres» (*Gal 5, 1*). A vocação cristã consiste em deixar-se libertar por Jesus Cristo. Ele venceu o pecado e a morte e concede a todos a plenitude da vida. No Senhor Jesus, já não há judeu nem pagão, não há homem nem mulher (cf. *Gal 3, 28*). Na sua carne, reconciliou todos os povos. Com

a força do Espírito Santo, dirijo a todos este apelo: «Deixai-vos reconciliar!» (2 Cor 5, 20). Nenhuma diferença étnica ou cultural, de raça, sexo ou religião deve tornar-se entre vós motivo de conflito. Sois todos filhos do único Deus, nosso Pai, que está nos céus. Com esta convicção, será finalmente possível construir um África mais justa e pacífica, à altura das legítimas expectativas de todos os seus filhos.

Por fim, convido-vos a encorajar a preparação do acontecimento sinodal, recitando também com os fiéis a oração que conclui o *Instrumentum laboris* que entreguei esta manhã, e isto pelo bom êxito da Assembleia Sinodal. Rezemos juntos agora, amados irmãos:

« Santa Maria, Mãe de Deus, Protectora da África, tu ofereceste ao mundo a verdadeira Luz, Jesus Cristo. Pela tua obediência ao Pai e pela graça do Espírito Santo, tu nos deste a fonte da nossa reconciliação e da nossa justiça, Jesus Cristo, nossa paz e nossa alegria.

Mãe de ternura e de sabedoria, mostra-nos Jesus, teu Filho e Filho de Deus, ilumina o nosso caminho de conversão para que Jesus faça brilhar em nós a sua Glória em todos os âmbitos da nossa vida pessoal, familiar e social. Mãe, cheia de Misericórdia e de Justiça, pela tua docilidade ao Espírito Consolador, concede-nos a graça de sermos testemunhas do Senhor Ressuscitado, para que sejamos cada vez mais sal da terra e luz do mundo.

Mãe do Perpétuo Socorro, à tua intercessão materna confiamos a preparação e os frutos do Segundo Sínodo para a África. Rainha da Paz, rogai por nós! Nossa Senhora de África, rogai por nós!»

[00415-06.01] [Texto original: Plurilíngue]

Terminato l'incontro, il Santo Padre cena con i Membri del Consiglio Speciale del Sinodo dei Vescovi e con i Cardinali e i Vescovi del Seguito alla Nunziatura Apostolica di Yaoundé.

[B0181-XX.02]
